



MINISTERO DELLA CULTURA POPOLARE
DIREZIONE GENERALE PER LA CINEMATOGRAFIA

DOMANDA DI REVISIONE

Il sottoscritto Industrie Cinematografiche residente a Roma
Italiane S.A.
 Via del Tritone 87 legale rappresentante della Ditta
 con sede nel Regno a domanda in nome e per conto della Ditta stessa la r visione
 della pellicola intitolata: LE DUE ORFANELLE

..... della marca GRANDI FILM STORICI
 dichiarando che la pellicola stessa viene per la prima volta sottoposta alla revisione.

Lunghezza dichiarata metr accertata metri 2672
 Roma, li 19.2.46 193 A.

Numero	DESCRIZIONE DEI TITOLI, SOTTOTITOLI, E SCRITTURE da riportarsi integralmente e nello stesso ordine che nella pellicola
	Si richiedono n. 5 visti censura che sono già in vostro possesso, corredati ciascuno di marca da bollo da L. 6,=. <i>2.3.46</i> <i>Richiesti 4 duplicati</i> <i>del tutto nuovi visto</i> <i>Seamus</i>

Vista la quietanza n. _____ in data _____ del Ricevitore del Registro di Roma comprovante l'eseguito pagamento della tassa dovuta in L. _____ ovvero visto il vaglia n. _____ dell'Ufficio _____ intestato al Ricevitore del Registro di Roma per pagamento della tassa di L. _____

Esaminata la pellicola;

NULLA OSTA per la rappresentazione a termini della legge 25 giugno 1913, n. 285 e dell'art. _____ del relativo regolamento salvo il disposto dell'art. 14 della legge sui diritti d'autore, testo unico 10 settembre 1882, n. 1012, ed a condizione che siano osservate le seguenti prescrizioni:

1. di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritture della pellicola, di non sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungerne altri e dinon alterarne, in qualsiasi modo, l'ordine senza autorizzazione del Ministero.
2. di far circolare il film soltanto nella Sicilia e nella Sardegna.
- (3) di eliminare dalla testata e dalla pubblicità il nome di Osvaldo Valenti.

Roma, li 2 MAR. 1946 193 A.



Per il Ministro
Sottosegretario di Stato



I. C. I. - DISTRIBUZIONE

Prot. N. 1546

Dires. 1/2

INDUSTRIE CINEMATOGRAFICHE ITALIANE DISTRIBUZIONE

SOCIETÀ ANONIMA CAPITALE L.5.000.000

SEDE IN ROMA - PIAZZA INDIPENDENZA, 11 - TELEFONI 44.264 - 484.032

RAPPRESENTANTE DELLA

INDUSTRIE CINEMATOGRAFICHE ITALIANE

SOCIETÀ ANONIMA

AGENTE DISTRIBUTORE DEL
MONOPOLIO PELLICOLE ESTERE

ROMA 19 Febbraio 1946

PIAZZA INDIPENDENZA, 11 - TELEF. 484032

Agenzie:

ANCONAVia Isonzo, 8
telef. 44006**BARI**Via Cavour, 227-229
telef. 11052**BOLOGNA**Via Roma, 44
telef. 33675**CATANIA**Via G. De Felice, 16-18
telef. 11608**FIRENZE**Via Sassetti, 1
telef. 23122**GENOVA**Via Ippolito d'Aste, 39 r
telef. 56180**MILANO**Viale Brianza, 32
telef. 286858**NAPOLI**Calata Trinità Maggiore, 4
telef. inter. 27176**PADOVA**Via Trieste, 28 bis
telef. 24207**ROMA**Piazza Indipendenza, 11
telef. 484032**TORINO**Via dei Mille, 9
telef. 46865**TRIESTE**Piazza della Libertà, 5
telef. 5588

Sottosegretariato per la Stampa
e le Informazioni
Via Vittorio Veneto
R o m a

Vi preghiamo voler revisionare il
film "Le due orfanelle" allo scopo di concederci il nulla
osta per la sua libera circolazione, se non per tutta Ita-
lia almeno per quelle zone che riterrete più opportuno.

Nell'inviarvi a parte una copia del
film stesso, uniamo alla presente 5 moduli di visti censura,
più il visto originale.

Con perfetta osservanza.

I.C.I. DISTRIBUZIONE S. A.

Il Vice Presidente

*Risultato approvato
come dal vecchio visto
allegato*

Men/pal

22 GIU. 1946

43H

ALLA SOC. I.C.I.

Via del Tritone, 87

R O M A

Servizi dello Spettacolo

Film: "LE DUE ORFANELLE"

Come da richiesta di codesta Società si autorizza la programmazione del film in oggetto limitatamente all'Italia centro meridionale escluse le città Roma, Napoli e Firenze e a condizione che sia eliminato il nome di Osvaldo Valenti dalla testata e dalla pubblicità.

IL SOTTOSEGRETARIO DI STATO ALLA
PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI

Calvino

*Comunicato
lettera all'incaricato
dell'I.C.I.
sen*



MINISTERO DELLA CULTURA POPOLARE

DIREZIONE GENERALE PER LA CINEMATOGRAFIA

TITOLO: LE DUE ORFANELLE

dichiarato

Metraggio

Marca: Grandi film storici

accertato 2672 metri

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

Interpreti: Alida Valli - Maria Denis - Otello Toso -
Regia : Carmine Gallone

Sul finire del '700 due belle ragazze, Luisa ed Enrichetta, si recano a Parigi perchè Luisa, che è cieca, deve essere visitata da uno specialista. La loro storia è triste: rimaste orfane, Enrichetta lavora per mantenere la sorellastra la quale fu accolta da piccina sulle scale di una chiesa. Lungo il viaggio esse incontrano il marchese di Presle che si invaghisce di Enrichetta e si propone di rapirla.

In una lurida stamberga di Parigi vive la vecchia mendicante Frochard col figlio Giacomo, bellissimo e fannullone il quale ha sedotto una brava ragazza Marianna, abbligandola anche a commettere un furto. Marianna vorrebbe poi suicidarsi, ma Enrichetta, che per caso incontra, la distoglie ed essa si fa arrestare. Il marchese intanto rapisce Enrichetta e Luisa, rimasta sola, cade in mano alla Frochard che pensa di sfruttarla.

A una festa del marchese, Enrichetta viene portata svenuta e quando rinviene inveisce contro il male che le hanno fatto. Fra gli uomini invitati un giovane - Ruggero di Vaupry - nipote della contessa Delinyeras, moglie del direttore generale della Polizia - difende Enrichetta e ne nasce un duello col marchese. Ruggero porta quindi in salvo la ragazza.

Il direttore di Polizia viene informato dell'accaduto. La contessa intanto rivela al nipote il suo passato dal quale risulta che Luisa, che ella credeva morta, è sua figlia.

Intanto la piccola cieca Luisa fa la mendicante e viene condotta dinanzi ad una chiesa. La contessa passa e le fa la carità, ma rimane colpita dalle di lei sembianze, Enrichetta lavora per vivere onestamente. Ruggero vorrebbe sposarla, ma essa rifiuta sapendo che la famiglia è contraria. Un giorno la

Si rilascia il presente *nulla osta*, a termine dell'art. 10 del regolamento 24 settembre 1923, n. 3287 quale duplicato del *nulla osta*, concesso il 22 GIU. 1946 sotto l'osservanza delle seguenti prescrizioni:

1° di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritture della pellicola, di non sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungere altri e di non alterarne, in qualsiasi modo, l'ordine senza autorizzazione del Ministro.

2) Che sia eliminato dalla testata e dalla pubblicità il nome di Osvaldo Valzanti

Roma,

22 GIU. 1946

IL SOTTOSCRITTORE DI STATO
PER IL MINISTRO

Contessa va a trovarla ma rimane molto turbata quando sente il nome di Luisa e la sua storia. Proprio in quel momento si sente la vocetta flebile e dolce della cieca che canta. Enrichetta si precipita in istrada ma la si parano dinanzi gli sbizzi del conte che l'arrestano.

Enrichetta ora è alle Salpêtrieres, ove si trovano altre povere ragazze fra le quali Marianna, l'innamorata del figlio della Frochard, che Enrichetta aveva salvato con la sua bontà. Essa è lieta di espiare la sua colpa e per la sua buona condotta ben voluta dalle suore. E quando Enrichetta dovrebbe essere deportata essa prende il suo posto, lieta di sacrificarsi per lei.

Intanto, nella lurida stamberga dei Frochard, Luisa seguita la sua triste esistenza allietata soltanto dall'affetto di uno sciancato, il fratellastro di Giacomo.

Ma ora i suoi tormenti hanno fine perchè Enrichetta, che è stata finalmente liberata, è corsa a riabbracciarla.

La contessa dilaniata dallo strazio dei rimorsi confessa tutto al marito il quale, comprensivo del suo dolore, perdona.

Nella stamberga i Frochard tentano ancora di separare le due orfanelle, ma sopraggiungono la contessa, il conte e Ruggero e le due ragazze sono salve.

Luisa, come promette il dottore, riacquisterà anche la vista.

D I T T A

U M B E R T O M O M I

Firenze , 25 Marzo 1949

Noleggio Films

F I R E N Z E

8 Via Cerretani , 8

Alla Presidenza del Consiglio dei Ministri
Ufficio Centrale per la Cinematografia

R o m a

Via Veneto , 56

FILM : " LE DUE ORFANELLE "

Avendo acquistato i diritti di esclusività per l'Italia dalla
" I.C.I. - Scalera Film " di Roma del film :

" Le Due Orfanelle " N° 434 di Protocollo in data 22 Giugno 1946

Metri 2.672 - si prega codesto Ufficio Centrale per la Cinematografia
voler rilasciare N° 26 (ventisei) Nulla Osta per la proiezione del film .
Si allegano i Nulla Osta per la loro regolarizzazione .

Ringraziando

(Umberto Momi)

Umberto Momi

1122-1949

all : 26 Nulla Osta film : "Le due Orfanelle "



Alla Presidenza del Consiglio dei Ministri
Direzione Generale dello Spettacolo

R o m a

La Ditta UMBERTO MOMI, con sede in FIRENZE (Via
Cerretani, 8) che ha assunto i diritti di esclusi-
vità per l'Italia del film :

" LE DUE ORFANELLE "

Marca : "Grandi Film Storici " approvato in data
22 Giugno 1946 al N° 434 di Protocollo- Mt.2.672
e per il quale ha richiesto N° 26 Nulla Osta per la
proiezione, chiede che il film stesso venga ammesso
alla proiezione nell'intero Territorio Italiano .

Considerata l'urgenza che ha, prega codesto
Ufficio voler rilasciare i Nulla Osta già richiesti
con cortese **urgenza** .

Ringraziando

p. UMBERTO MOMI = FIRENZE - ROMA

19. Vnts R.
22.7.949

*h'autorizza la proie-
zione nelle inter. sentori
various.*

ROMA 29 APRILE 1949

19 MAG 1949



434

19 MAG 1949

*per la nuova versione
19/5 allegato*

19. Vnts
19.5.949

R.

*h'autorizza la proie-
zione nelle inter. sentori
various.*

già autorizzata per l'Italia
centro menzionale ed
includere. Si ritenne che
ora opportuno conciliare
l'autorizzazione per
l'intero territorio nazionale

5/4

PARVA FILM
ORGANIZZAZIONE PASSO RIDOTTO
PIA SOCIETA' SAN PAOLO
V. Grottaferatta 58 Tel. 571.251 - 571.312
ROMA

Roma, 5/7/49

On. PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI
Direzione Generale per lo spettacolo
ROMA

Si prega codesta On. Direzione Generale di voler rilasciare il " Visto di programmazione " per il film " Le Due orfanelle " di produzione: Grandi Film storici.

Il visto si richiede per copia in formato 16 m/m. stampata integralmente su pellicola all'acetato di cellulosa (ininfiammabile).

Con osservanza.

P. PARVA FILMS
[Signature]

**Autorizzazione valida
solo per pellicole
ininfiammabili**

ORO
FILM

s. r. l.

PRODUZIONE E NOLEGGIO FILMS

Direz. Gen.: Via Varese 38-5 - Tel. 491656

Stabil.: Via Margutta 52 A - Tel. 67223

ROMA

Roma, li 16 Novembre '49

ON. PRESIDENZA DEL CONSIGLIO
DEI MINISTRI
Servizio dello Spettacolo
R O M A

La Soc. a r. l. ORO FILM rivolge domanda affinché le ven-
gano rilasciati n° 5 visti censura del film :

"LE DUE ORFANELLE"

Con osservanza.

ORO FILM

(L' Amministratore Unico)

Mario Francini

ON.le

SOTTOSEGRETARIATO STAMPA SPETTACOLO E TURISMO

Ufficio dello Spettacolo

R O M A

Revoca divieti di circolazione =

Il P.W.B. prima e quindi cod.On. Sottosegretariato proibiva la circolazione di alcuni film della produzione Grnadi Film Storici perché tra gli interpreti dei film stessi vi figurava in parti di fianco l'attore Osvaldo Valenti.

I film in parola sono: "LE DUE ORFANELLE", "AMANTE SEGRETA", "PRIMO AMORE".

Successivamente cod.On. Ufficio autorizzava la circolazione del film "LE DUE ORFANELLE" limitatamente alle zone della Sicilia e della Sardegna. Questo film é stato recentemente programmato in quelle zone senza dar luogo al benché minimo incidente.

Preghiamo pertanto cod.On. Sottosegretariato a voler concedere il visto di circolazione sia per il film "LE DUE ORFANELLE" che per i film "AMANTE SEGRETA" e "PRIMO AMORE" estendendolo alle altre zone dell'Italia centrale- meridionale indicandoci qualle eventuali riserve e limitazioni che si riterranno opportune di apportare alla presentazione dei film in parola.

In tutti questi film l'attore Valenti figura in parti di fianco ed abbiamo ogni ragione di ritenere che la ripresa dei film stessi si svolgerà senza dar luogo a nessun inconveniente.

D'altra parte si tratta di film di alto valore commercial e di assoluta dignità artistica che debbono consentire alla Casa produttrice di ricoprirsi dell'ingente costo di questi film che per le ragioni suddette hanno dovuto interrompere la programmazione.

P. = 2 = P. = P. = P. =

Ci permettiamo quindi di accludere alla presente 15 visti di censura per ognuno dei tre film con preghiera di volerli restituire muniti della nuova autorizzazione.

Provvediamo altresì di mettere a disposizione di cod. On. Ufficio, per la nuova visione, copia dei film "AMANTE SEGRETA" e "PRIMO AMORE", tenendo presente che il film "LE DUE ORFANELLE" è stato recentemente revisionato da cod. On. Ufficio.

Ringraziando sentitamente cod. On. Ufficio per la benevolenza con la quale vorrà esaminare la nostra domanda, ci rassegnamo con la massima osservanza.

I. C. I.

INDUSTRIE CINEMATOGRAFICHE ITALIANE

I.C.I. DISTRIBUZIONE

Maria Lucia
Ref. Bolognini

SUNTO DEL FILM "LE DUE ORFANELLE"

Interpreti: Alida Valli - Maria Denis - Otello Toso
Regia : Carmine Gallone

Sul finire del '700 due belle ragazze, Luisa ed Enrichetta, si recano a Parigi perchè Luisa, che è cieca, deve essere visitata da uno specialista. La loro storia è triste: rimaste orfane, Enrichetta lavora per mantenere la sorellastra la quale fu accolta da piccina sulle scale di una chiesa. Lungo il viaggio esse incontrano il marchese di Presle che si invaghisce di Enrichetta e si propone di rapirla.

In una lurida stamberga di Parigi vive la vecchia mendicante Frochard col figlio Giacomo, bellissimo e fannullone il quale ha sedotto una brava ragazza Marianna, obbligandola anche a commettere un furto. Marianna vorrebbe poi suicidarsi, ma Enrichetta, che per caso incontra, la distoglie ed essa si fa arrestare. Il marchese intanto rapisce Enrichetta e Luisa, rimasta sola, cade in mano alla Frochard che pensa di sfruttarla.

A una festa del marchese, Enrichetta viene portata svenuta e quando rinviene inveisce contro il male che le hanno fatto. Fra gli invitati un giovane - Ruggero di Vaupry - nipote della contessa Delinyeras, moglie del direttore generale della Polizia - difende Enrichetta e ne nasce un duello col marchese. Ruggero porta quindi in salvo la ragazza.

Il direttore di Polizia viene informato dell'accaduto. La contessa intanto rivela al nipote il suo passato dal quale risulta che Luisa, che ella credeva morta, è sua figlia.

Intanto la piccola cieca Luisa fa la mendicante e viene condotta dinanzi ad una chiesa. La contessa passa e le fa la carità, ma rimane colpita dalle di lei sembianze. Enrichetta lavora per vivere onestamente. Ruggero vorrebbe sposarla, ma essa rifiuta sapendo che la famiglia è contraria.

Un giorno la contessa va a trovarla ma rimane molto turbata quando sente il nome di Luisa e la sua storia. Proprio in quel momento si sente la vocetta flebile e dolce della cieca che canta. Enrichetta si precipita in istrada ma le si parano dinanzi gli sbirri del conte che l'arrestano.

Enrichetta ora è alle Salpêtrieres, ove si trovano altre povere ragazze fra le quali Marianna, l'innamorata del figlio della Frochard, che Enrichetta aveva salvato con la sua bontà. Essa è lieta di espiare la sua colpa e per la sua buona condotta ben voluta dalle suore. E quando Enrichetta dovrebbe essere deportata essa prende il suo posto, lieta di sacrificarsi per lei.

Intanto, nella lurida stamberga dei Frochard, Luisa seguita la sua triste esistenza allietata soltanto dall'affetto di uno sciancato, il fratellastro di Giacomo. Ma ora i suoi tormenti hanno fine perchè Enrichetta, che è stata finalmente liberata, è corsa a riabbracciarla.

La contessa dilaniata dallo strazio dei rimorsi confessa tutto al marito, il quale, comprensivo del suo dolore, perdona.

Nella stamberga i Frochard tentano ancora di separare le due orfanelle, ma sopraggiungono la contessa, il conte e Ruggero e le due ragazze sono salve.

Luisa, come promette il dottore, riacquisterà anche la vista.



Sottosegretariato per la Stampa e Informazioni

Via Veneto, 62

R O M A

La Società Anonima INDUSTRIE CINEMATOGRAFI-
CHE ITALIANE (I.C.I.) con sede in Roma, Via del Tri-
tone 87, fa domanda per la nuova revisione preven-
tiva del film:

Tit. Italiano

Tit. Originale "LE DUE ORFANELLE"

La copia del Film è già presso codesto Ministero.

Si allega alla presente:

2 sunti

1 ricev. Tassa copione di L. 145. *N. 1584*

Roma,



UFFICIO EDIZIONI

Maria Luois

Nazionalità: Italiana

Marca : GRANDI FILM STORICI

Interpreti : Alida Valli, Maria Denis, Otello Toso,

Roberto Villa.

Regia : Carmine Gallone.